

Rapport annuel

Assemblée générale annuelle

27 juin 2012



Centre de ressources
pour nouveaux arrivants
au Nord-Ouest inc.

Programme de la journée

- 18 h Accueil et dégustation
des amuse-gueule d'ici
et d'ailleurs
- 18 h 30 Réunion annuelle
- 19 h 30 Démonstration
artistique du
Bangladesh
- 20 h Clotûre



Le CRNANO

Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest inc. (CRNANO) est un organisme sans but lucratif fondé en 2010 dont la mission consiste à aider les nouveaux arrivants qui viennent s'établir dans la région afin de faciliter leur intégration sociale, économique, éducationnelle et culturelle.

Nos objectifs :

- Offrir un service d'accueil, d'information, d'orientation et d'accompagnement relié aux différents aspects de la vie au Nouveau-Brunswick;
- Créer des liens et des espaces communautaires promouvant l'insertion et l'intégration;
- Promouvoir l'apport positif de l'immigration et de la diversité culturelle pour la richesse humaine en général et la société d'accueil en particulier;
- Sensibiliser la population à la diversité culturelle, religieuse et linguistique par un travail de partenariat.

Le financement

Le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au nord-ouest est entièrement financé par le ministère de l'Éducation post secondaire, Formation et travail à travers la division de la croissance démographique.



Mot du président, Juan Manuel Toro

Les défis démographiques de la population canadienne ne cessent de causer d'innombrables inquiétudes parmi les décideurs et les acteurs du développement social et économique de nos collectivités. De multiples études rapportent que l'accroissement naturel de la population canadienne continuera son déclin durant les prochaines décennies et ne suffira pas à maintenir l'équilibre démographique. Selon certains spécialistes, la croissance démographique se voit étroitement liée à l'augmentation de l'immigration.

Sur le plan régional, ce phénomène est bien présent et menace la pérennité de nos collectivités. En effet, la région du Nord-Ouest continue à perdre sa population, et ce, malgré les multiples efforts fournis pour rapatrier les jeunes et attirer de nouveaux résidents. Selon Statistique Canada, le comté de Madawaska a perdu 8,8%

de sa population durant la décennie 2000-2010, alors que le comté de Victoria accuse une perte de 11,5% pour la même période. D'autres régions vivent une réalité très similaire et essaient, du mieux qu'elles peuvent, de se prendre en main pour composer avec le défi qu'impose une société en décroissance.

Malheureusement, la région du Nord-Ouest n'y fait pas exception.

Ce portrait est donc préoccupant et demande des actions concrètes pour permettre à la région, non seulement d'attirer de nouveaux résidents, mais aussi de bien gérer cette immigration afin d'offrir à chaque nouvel arrivant un environnement propice à son épanouissement sur le plan social, économique, linguistique et culturel. De cette manière, il est essentiel que la collectivité adopte une approche novatrice pour offrir des services adaptés à chaque nouveau résident ainsi que lui permettre de se sentir chez lui, de créer des ancrages, de se trouver un emploi, enfin, de toucher la qualité de vie que l'on prône dans notre région. Le CRNANO se veut être une organisation ressource en la

matière au nord-ouest de la province. Notre équipe, nos bénévoles et nos partenaires se sont engagés à développer des activités visant à mettre la personne immigrante en communication avec les ressources disponibles dans la région.

L'année 2011-2012 fut remplie de succès pour notre organisation. En effet, une panoplie de projets réalisés a marqué cette période. Une augmentation importante de la fréquentation des personnes immigrantes de nos bureaux démontre que le CRNANO continue à bâtir les fondations d'une organisation indispensable au niveau du développement régional. Durant la dernière année, nous avons axé nos efforts sur l'amélioration des services offerts aux personnes immigrantes et sur le développement de collaborations stratégiques avec des partenaires régionaux et provinciaux. Le financement obtenu du gouvernement provincial nous a permis de prendre de l'avance dans nos activités et de mieux servir la population immigrante.

Depuis 2011, des cours de français sur mesure offerts à des immigrants anglophones ou allophones afin de leur permettre d'améliorer leurs capacités d'intégrer le marché du travail régional. Les résultats sont prometteurs car ce service s'adapte aux besoins spécifiques de chaque individu lui permettant ainsi de bénéficier d'un apprentissage mieux ciblé. Notre équipe (Éric, Abdeslem, Denise et Nadia) a travaillé également dans la promotion de la diversité culturelle à l'école de Saint-André, un projet qui a pris de l'ampleur durant l'année en cours. Autre que les services quotidiens offerts, le CRNANO a mis en pratique un programme de jumelage pour favoriser le tissage des liens entre chaque

nouvel arrivant et la communauté du Nord-Ouest. Ce programme a permis à certains de nos clients non seulement de briser l'isolement, mais aussi de se trouver un emploi et de tirer les premières racines dans la région.

Le travail a été ardu puisque nous avons vécu une période de restructuration qui nous a permis de rajuster le tir et d'envisager l'avenir avec l'intention de continuer à contribuer au développement social et économique de la région. Bien entendu, le défi est majeur et notre équipe, nos bénévoles ainsi que nos partenaires sont prêts à s'investir dans cette nouvelle dynamique régionale en matière d'immigration.

Au nom du Conseil d'administration, je tiens à remercier Éric, Abdeslem, Denise, Nadia, Jean-Yves et Françoise pour leur engagement envers notre mission. Merci également aux personnes immigrantes qui s'installent dans la région et contribuent de manière importante à l'essor de la collectivité. Je vous remercie, chers partenaires pour le soutien accordé à notre organisation. Je tiens, également, à remercier du fond du cœur, chacune et chacun d'entre vous pour aider toute personne immigrante qui essaie de se faire une place dans la région.



Mot du coordonnateur, Éric Thibodeau



Depuis que je suis le coordonnateur du Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest (CRNANO), plus précisément depuis trois mois, je ne cesse de constater à chaque jour la nécessité de la présence d'un tel organisme dans notre région. Comme vous le savez certainement, une intégration réussie dépend de plusieurs facteurs. Les nouveaux arrivants ont besoin de trouver des logements adéquats, un travail stable et établir un réseau social leur permettant de vivre et de s'épanouir pleinement dans leur communauté d'accueil.

Notre principale tâche au CRNANO est de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants dans notre région. Ce travail nécessite une intervention directe auprès de la clientèle ciblée, comme la visite des différents quartiers de la ville à la recherche de logement, l'inscription des enfants dans les institutions scolaires et également l'aide dans les démarches indispensables pour se trouver un emploi. Il arrive aussi que

nous devons prendre le rôle de médiateurs culturels en éduquant les nouveaux arrivants, ainsi que les gens de la communauté accueillante, au sujet des différences culturelles pouvant causer des malentendus. Nous avons un deuxième volet, tout aussi important, en ce qui concerne l'intervention indirecte. On ne peut pas se cacher le fait que l'immigration au Nord-Ouest est un phénomène relativement nouveau. Il y'a à peine quinze ans, la diversité culturelle de notre région était très limitée. De plus, la pensée populaire de ce temps-là était orientée vers l'assimilation et non l'intégration. Heureusement, de nos jours, on se rend compte de l'importance et de la beauté des différentes cultures. Avec la mondialisation, les gens sont devenus plus exposés aux éléments culturels des différents pays et commencent à manifester une curiosité naturelle vers l'ouverture d'esprit qui, à son tour et dans le plus beau des

cas, mène à l'acceptation des différences. Mais comme cela ne se fait pas seul, l'intervention indirecte devient une nécessité. Le contact et la conscientisation des employeurs, les ateliers culturels avec les enfants d'âge scolaire, l'implication

dans un grand nombre d'activités communautaires ainsi que le développement de partenariats avec différents organismes de la région sont tous des moyens d'interventions indirectes qui viennent accroître la visibilité et l'acceptation de la communauté immigrante au Nord-Ouest. Le CRNANO est au service de la population du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Le territoire desservi s'étend de Grand-Sault à Connors. Le Centre dispose d'un bureau principal à Edmundston et d'un bureau satellite à Grand-Sault. Durant la dernière année, nous avons intervenu dans plus de soixante-dix dossiers famille représentant près de 100 clients. Nous avons aussi répondu aux besoins de quelques familles qui sont

venues dans la région en visite exploratoire ou qui ont demandé des renseignements par internet. Nous avons établi des liens de confiance avec plusieurs écoles de la région. Les enfants de nos clients sont bien reçus et le processus d'intégration scolaire est rapide. Donc, ils sont en mesure de se faire un réseau d'amis dès leur arrivée dans la région. Nous avons établi des relations solides avec différents organismes dans la communauté, entre autres le Centre Nouveau Défi, le Ministère de l'Éducation Postsecondaire, de la Formation et du Travail, les Chambres de commerces et Services de loisir, pour s'assurer que les clients et leurs enfants aient la même chance de s'épanouir dans la communauté. Nous avons également créé un réseau de bénévoles qui aident à l'accueil des nouveaux arrivants en faisant du jumelage, principalement avec les étudiants internationaux, et participent à la préparation d'événements telle que l'assemblée générale annuelle de ce soir.

Toujours dans l'objectif de sensibiliser la population accueillante et de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants, le CRNANO se fixe comme but d'être innovateur

et tenace dans l'implémentation de ses projets. Le programme d'ateliers scolaires qui a débuté cette année à l'École Régionale de St-André va être élargi dès l'automne prochain pour inclure l'École Communautaire Ernest Lang de St-François. Nous nous sommes, également, associés à différents festivals et marchés dans la région. Lors de ces activités rassembleuses, les nouveaux arrivants et leur famille peuvent créer des liens avec d'autres membres de la communauté immigrante tout en augmentant la visibilité du CRNANO. Notre calendrier des activités estivales est rempli d'occasions pour se réunir, se divertir et s'épanouir.

Afin de remplir son mandat, le CRNANO va continuer à travailler acharnement avec les différents paliers du gouvernement, les organismes communautaires, les employeurs de la région ainsi que tous les nouveaux arrivants afin de s'assurer que le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick soit reconnu comme un endroit où il fait bon vivre. Toujours dans le même souci de mieux servir sa clientèle immigrante, et vu que notre région est principalement francophone, le Centre a commencé à offrir des cours de francisation, individuels ou par

petits groupes, à ses clients allophones volontaires. Ces derniers sont très reconnaissants envers le Centre parce que les cours sont donnés en fonction des besoins et des capacités d'apprentissage de chaque individu.

Les activités à venir pour cette année sont nombreuses. On peut citer, entre autres, la présentation culturelle d'une conférencière internationale, Hélène Tremblay, la présentation d'un festival des films du monde à Grand-Sault, la participation à la semaine internationale de l'UMCE et bien d'autres. En plus, notre philosophie porte-ouverte fait en sorte qu'on aura sûrement des présentations, des mini conférences et des activités spontanées.

Dans ce monde de globalisation, il faut commencer à miser sur nos ressemblances et mettre de côté nos différences. Si on fait tout cela, on ne parlera plus ni d'assimilation ni d'intégration, mais plutôt d'harmonie.

Mot de l'enseignante de français, Nadia Benlamlih

Au cours des neufs derniers mois, quatorze clients du Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest ont profité des cours de français langue seconde offerts par moi-même depuis mon entrée en fonction en Septembre 2011. Au départ, tous les apprenants étaient des allophones de niveau débutant ou intermédiaire. Ils avaient tous un objectif en commun : apprendre à bien parler le français afin de bien s'adapter à leur communauté d'accueil et, éventuellement, intégrer le marché de travail.

Dès le début de l'hiver 2012, deux nouvelles apprenantes débutantes se sont jointes au groupe de l'automne. Il est à noter que les cours sont offerts individuellement ou en groupe de deux en fonction des besoins et des attentes de chacun. Chaque séance de cours dure en moyenne de 1.5 heures à 2.5 heures. Chaque apprenant bénéficie de deux séances par semaine. Cette même période se caractérise également par le développement de deux partenariats :

- Un partenariat avec la Cité Des Jeunes pour dispenser des cours de francisation à une élève allophone, suivant un horaire régulier et une fréquence de 7.5 heures par semaine;
- Un partenariat avec l'UMCE pour offrir des cours de soutien en français à quatre étudiants internationaux, suivant un horaire régulier et une fréquence de six heures par semaine. Les cours offerts à ces étudiants étaient de niveau universitaire, donc avancé.

Par la suite, d'autres clients, tout niveau confondu, ont continué à affluer au Centre demandant à suivre des cours de français langue seconde, augmentant ainsi le nombre total d'apprenants à quatorze depuis septembre 2011. Malgré l'arrivée du beau temps, la plupart des étudiants veulent poursuivre leur enseignement durant la période estivale et ne pas interrompre les cours. Toutefois, on prévoit baisser de moitié la fréquence des séances d'enseignement pour pouvoir établir des tests d'évaluation des clients conformes aux niveaux des compétences linguistiques canadiennes.

Mot de l'agent d'établissement, Abdeslem Ahmia

Dans la poursuite de sa mission, le bureau de Grand-Sault du Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest est fier de vous informer de ses principales activités réalisées au cours de sa dernière année d'exercice 2011-2012, dont voici quelques faits saillants :

Aide à l'accueil, à l'établissement et à la recherche d'emploi

Une dizaine de clients ont fait appel à nos services et ont reçu du support au niveau de l'accueil, de l'accompagnement et de l'aide à l'installation, ainsi que du soutien individuel dans les démarches pour l'immigration. Ainsi, trois nouveaux arrivants ont fait appel à notre bureau pour la recherche d'emploi et la rédaction de CV.

Sessions d'information aux étudiants internationaux

Présentation par l'agent d'établissement de deux ateliers de sensibilisation et d'information pour les nouveaux étudiants internationaux arrivés à la session de septembre 2011 et celle de janvier 2012 à l'Université de Moncton campus d'Edmundston. À cela s'ajoutent quelques rencontres individuelles et la participation au Souper international organisé en collaboration avec l'UMCE.

Activités, formations et ateliers aux écoles

Plusieurs activités ont eu lieu cette année, tel que la Nuit africaine, la formation interculturelle et la session d'information avec le Commissariat aux langues officielles. Sept ateliers multiculturels ont eu lieu à l'École Régionale de Saint-André au cours de l'année 2011-2012. Ainsi, sept pays (Ile Maurice, Algérie, Indonésie, Cameroun, Haïti, Thaïlande et la Corée du Sud) y ont présenté leur culture et quelques mets aux élèves.

Sensibilisation des employeurs

Plusieurs rencontres ont eu lieu avec deux employeurs (Big Stop et WOW Consultant) de la région de Grand-Sault qui ont embauché des nouveaux arrivants, afin de les sensibiliser comment gérer la diversité culturelle, apprendre à dialoguer pour limiter les risques d'incompréhension et de conflits.



Les membres de l'équipe

Éric Thibodeau, coordonnateur

Abdeslem Ahmia, agent d'établissement

Denise Bernier, adjointe administrative

Nadia Benlamlih, enseignante de français

Les membres du Conseil d'administration

Juan Manuel Toro Lara, président

Jacques Paul Couturier, président sortant

Michel Coulombe, vice-président

Linda Leblanc, secrétaire

Bertrand Cyr, trésorier

Administrateurs :

Josée-Rioux Walker

Luc L. Nadeau

Nadia Levesque

Francine Gaumont

Chantal Morin

Marc Long

Lacina Coulibaly

Johanne Léveillé



Témoignage de Mme Katya Vargas



Bonjour, je m'appelle Katya Vargas. Je suis originaire du Pérou. J'habite à Edmundston, avec mon mari et mon garçon de 11 ans, depuis janvier 2011. Dès notre arrivée ici, on a pris contact avec le Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest où les personnes responsables ont eu un plaisir à nous offrir les différents services dont on avait besoin. Ensuite, j'ai commencé à prendre des cours de francisation que je continue jusqu'à présent. Ces cours m'ont beaucoup aidée à améliorer énormément mon français ce qui m'a, non seulement, permis de trouver un travail, mais aussi de me faire des amis et de mieux m'intégrer au sein de la communauté en général. Je trouve que l'existence d'un tel centre ici, dans la région, est très utile et indispensable pour les personnes immigrantes comme nous. Enfin, je tiens à souligner toute ma reconnaissance envers le personnel du Centre pour la qualité des services fournis et pour son amabilité, et plus particulièrement à mon enseignante madame Nadia Benlamlih qui exerce son travail avec dévouement et professionnalisme.

Bureau d'Edmundston

2, rue Hill, pièce 202
Edmundston, N.-B. E3V 1H8
Tél. : 506 735-0604
Télé. : 506 735-0878

Bureau de Grand-Sault

385, boulevard Broadway, suite 12
Grand-Sault, N.-B. E3Z 2K5
Tél. : 506 473-2597
Télé. : 506 473-6304



Centre de ressources
pour nouveaux arrivants
au Nord-Ouest inc.

